

1 00:02:27:24 00:02:30:20 Qué bien huele...  
2 00:02:32:17 00:02:35:04 ¿Quieres un poco?  
3 00:02:35:14 00:02:36:23 Ya...  
4 00:02:41:20 00:02:44:03 Mmm.. Chocolate.. ¿?  
5 00:02:44:21 00:02:47:07 ¿No sabes que los perros no comemos  
chocolate?  
6 00:02:48:21 00:02:52:16 Qué hambre... No había bocadillo de jamón  
o qué.. ¿?  
7 00:02:55:04 00:02:59:00 Ah, ya veo... Tú querías el bocata para ti  
solo, ¿a que sí?  
8 00:02:59:15 00:03:01:08 Serás comilón.. ¡!  
9 00:03:02:02 00:03:05:21 Así me gusta, tú llenando la barriga como  
un campeón  
y yo con el estómago vacío...  
10 00:03:06:01 00:03:07:13 ¡Te parecerá bonito..!  
11 00:03:07:24 00:03:09:19 ¡No me mires así, aún por encima!  
12 00:03:11:06 00:03:13:16 ¡Es una risa! Ojalá te atragantes...  
13 00:03:14:05 00:03:16:23 ¿No quieres chocolate?  
14 00:03:17:06 00:03:19:16 ¿Quieres que quede ciego..? ¡Que  
chocolate ni chocolato!  
15 00:03:19:21 00:03:21:23 ¿Ciego con el chocolate?  
16 00:03:22:03 00:03:23:18 ¡Ciego de remate! ¡O eso dicen...  
17 00:03:23:23 00:03:26:16 Imagínate, un chico haciendo de lazarillo  
de un perro... ¿?  
18 00:03:36:13 00:03:39:06 ¡Hala, de un bocado! ... ¡Muy bien!  
19 00:03:39:17 00:03:41:17 ¡Acabé!  
20 00:03:42:20 00:03:45:21 Quedaste a reventar.. ¡! Que te  
aproveche, hombre...  
21 00:03:47:07 00:03:49:11 ¡Estoy a tope!  
22 00:03:49:20 00:03:51:13 Ojalá yo pudiera decir lo mismo...  
23 00:03:51:20 00:03:53:14 ¿Eh..? Pero, qué- ¿?  
24 00:03:55:21 00:03:57:03 Mein gott!  
25 00:03:57:08 00:03:59:13 Socio, ey socio. ¡Despierta!  
26 00:04:00:00 00:04:01:15 ¡Despierta vagoneta!  
27 00:04:03:05 00:04:05:14 Mira tú lo que acaba de llegar desde el  
cielo.  
28 00:04:06:03 00:04:07:24 ¿Y eso?  
29 00:04:08:09 00:04:09:12 Parece que lleva algo...  
30 00:04:09:24 00:04:11:24 Sí, un cordel. Y algo más...  
31 00:04:12:20 00:04:14:16 Eh, ¿adónde vas? ... No lo hagas.. ¡!  
32 00:04:14:22 00:04:16:22 No hombre, no. ¡No seas bestia!  
33 00:04:17:10 00:04:19:02 ¡Detente chaval! ¡¡Detente!!  
34 00:04:21:07 00:04:23:17 'Desínflame poco a poco.'  
35 00:04:25:05 00:04:26:12 Qué fue- ¿?  
36 00:04:30:10 00:04:34:00 "Desínflame poco a poco."  
37 00:05:00:01 00:05:02:13 "Dos barras de pan..."  
38 00:05:03:07 00:05:06:00 "Una caja de galletas..."  
39 00:05:08:07 00:05:10:19 "Una- docena de huevos..." [...]  
40 00:05:11:09 00:05:13:09 Y jamón. No te olvides del jamón.  
41 00:05:13:14 00:05:15:13 Compra lo suficiente esta vez, ¿oíste?  
42 00:05:15:18 00:05:17:20 Jamón serrano, ibérico... El que sea.  
43 00:05:18:00 00:05:19:24 No le hago ascos a ninguno.  
44 00:05:20:04 00:05:23:16 Menos jamón York... Que eso es para  
perros enclenques

como los Yorkshire.

45 00:05:23:24 00:05:27:12 Y yo no soy ningún gusano.  
Soy prácticamente un lob- iun lobo!

46 00:05:30:24 00:05:33:06 [...] "Una mazorca de maíz..."

47 00:05:33:18 00:05:35:18 Eh, tú. Mira... ¡Mira!

48 00:05:36:04 00:05:38:04 ¡Mira, socio, mira! ¡Mira al cielo!

49 00:05:39:04 00:05:40:10 Ahí lo tienes.

50 00:05:40:15 00:05:42:15 Y será un globo como el de antes... ¿?

51 00:05:43:13 00:05:45:24 "Desínflame poco a poco." ¿Recuerdas?

52 00:05:48:00 00:05:54:06 Y qué pasará al hacerlo.. ¿?

Cuál será el misterio de dejar escapar el aire despacito.. ¿?

53 00:05:56:03 00:05:58:21 Venga chaval, vamos allá. Sólo hay una  
forma de saberlo.

54 00:06:00:12 00:06:02:15 A paso ligero, camarada. Apura un poco..  
¡!

55 00:06:02:24 00:06:04:08 ¡Se nos va a escapar!

56 00:06:04:13 00:06:06:13 Y esta vez nada de explotarlo, ¿eh?

57 00:06:06:24 00:06:09:17 Hay que desinflarlo, poco a poco...

58 00:06:25:06 00:06:27:00 No lo veo. ¡No lo veo!

59 00:06:27:12 00:06:28:16 ¿Dónde estás, globo?

60 00:06:28:21 00:06:30:16 ¡Ahí está!

61 00:06:31:12 00:06:33:20 ¡Muy bien, sabueso! Ya es nuestro...

62 00:06:35:13 00:06:37:04 Venga, vamos a por él.

63 00:06:38:11 00:06:41:01 No lo pierdas de vista y... ¡agárrate  
bien!

64 00:06:51:08 00:06:53:00 Eh, mira. ¡Hay muchos más!

65 00:06:53:06 00:06:55:04 De dónde saldrá tanto globo... ¿?

66 00:06:57:12 00:07:00:06 Eh.. espera, conozco un atajo. ¡Por esta  
callejuela!

67 00:07:00:19 00:07:04:01 Eh, mira. ¡Son como pompas de jabón!

68 00:07:04:13 00:07:06:13 ¿Jamón? ..Bah, ¡no me distraigas!

69 00:07:07:11 00:07:09:11 ¡Y mira para el suelo, que te vas a caer!

70 00:07:10:07 00:07:13:14 ¡No los veo! ¡Desaparecieron!

71 00:07:14:11 00:07:17:01 Tranquilo chaval, tranquilo... Los tengo  
controlados.

72 00:07:18:05 00:07:20:18 Un, dos; un, dos. Izquierda, derecha;  
izquierda, derecha.

73 00:07:21:03 00:07:22:08 ¿Estás ahí?

74 00:07:23:15 00:07:25:21 El viento sopla con fuerza. ¡Se nos van  
a escapar!

75 00:07:26:01 00:07:27:13 ¡Apura el paso camarada!

76 00:07:27:20 00:07:30:00 ¡Ahora verás!

77 00:07:32:14 00:07:35:19 Espera.. ¿No me puedes llevar en brazos?  
¡Ay, ay,..! ¡Es que me dio un tirón!

78 00:07:35:24 00:07:38:03 ¡Qué mentiroso!

79 00:07:50:18 00:07:52:11 Más cerca. ¡Más cerca!

80 00:07:59:01 00:08:00:20 Por fin...

81 00:08:06:11 00:08:08:22 Eh, mira. ¡Un balón!

82 00:08:09:23 00:08:11:06 Ahí quietecitos...

83 00:08:11:11 00:08:13:19 Este castaño es como un imán para los  
cachivaches.

84 00:08:13:24 00:08:16:23 ¡Eh, un momento! ¡Quedó un globo  
atrapado en el árbol!

85 00:08:18:00 00:08:20:00 ¿Cómo podríamos cogerlo...?

86 00:08:22:18 00:08:23:22 Pero qué-

87 00:08:28:05 00:08:31:11 ¡Así no, hombre! ¡Qué haces! ¡Detén la maquinaria!

88 00:08:31:23 00:08:33:23 ¡Ya casi está...!

89 00:08:35:02 00:08:37:17 ¡Detente! ¡Estás explotando los globos! ¡¿No lo ves?!

90 00:08:38:09 00:08:40:09 Camarada. ¡Aaaalto!

91 00:08:41:17 00:08:44:02 Muy bien. Y ahora suelta la rama poco a poco- ¡!

92 00:08:44:09 00:08:46:00 Oh, no...

93 00:08:54:24 00:08:56:24 ¡Nein, nein, nein, nein!

94 00:08:57:07 00:08:59:07 Mi madre... Qué desastre... ¡!

95 00:09:02:00 00:09:05:09 Oye, ¿qué fueron esos gritos? Son globos vivientes o qué.. ¿?

96 00:09:05:17 00:09:07:07 ¡Qué! ¿Quedaste apampanado?

97 00:09:09:17 00:09:11:07 Pero qué- ¡!

98 00:09:13:13 00:09:15:13 Si no lo veo no lo creo...

99 00:09:16:08 00:09:18:04 Así, así... Con cuidado.

100 00:09:18:11 00:09:21:10 No vayas a explotar al único superviviente.

101 00:09:26:11 00:09:29:16 Sí... Perfecto. No hay transeúntes a la vista.

102 00:09:30:04 00:09:32:04 Podemos proceder con la operación.

103 00:09:32:19 00:09:34:19 ¿Qué pone en la nota? Déjame ver.

104 00:09:35:03 00:09:37:19 Lo mismo que en todos los globos, ¿no? A ver...

105 00:09:38:12 00:09:42:17 "Dégonflé-moi peu à peu."  
"Desínflame poco a poco".

106 00:09:43:19 00:09:47:00 Esto es obra de un niño. Un niño francés...

107 00:09:47:05 00:09:49:05 Un.. petit enfant.

108 00:09:51:19 00:09:55:06 ¿Y tú desde cuándo sabes francés?

109 00:09:56:12 00:09:59:19 Parece que fue ayer cuando conocí a aquella francesita...

110 00:10:00:15 00:10:03:13 Una caniche, a la que le hacían aquel horrible peinado... ¡!

111 00:10:03:19 00:10:06:17 Ella me enseñó el idioma, pero bah.. tan sólo chapurreo-

112 00:10:07:18 00:10:10:06 ¡Eh! Te entraron las prisas de repente ¿?

113 00:10:11:19 00:10:13:19 Escucha.

114 00:10:20:02 00:10:23:01 Qué. Qué miras. ¿Crees que soy ventrílocuo?

115 00:10:23:07 00:10:25:07 Fue el globo el que habló. ¡El globo!

116 00:10:25:21 00:10:27:24 Desínflalo de nuevo, venga. Pero lentamente.

117 00:10:28:04 00:10:30:04 Poco a poco...

118 00:10:35:20 00:10:37:11 ...No. ¡No! ¡No!

119 00:10:37:16 00:10:40:06 ¡No me gusta ir al colegio! Me da miedo, tanta euforia...

120 00:10:40:11 00:10:42:17 ¡No lo puedo evitar! Corren, y gritan.. ¡!

121 00:10:42:22 00:10:45:14 Son como colas de lagartija... Los oigo a lo lejos.

122 00:10:45:19 00:10:49:06 Un pie después del otro y adentro, como un robot.

123 00:10:49:17 00:10:53:24 No, no... No me clavéis los ojos. Vuestros cerebros me agobian.

124 00:10:54:04 00:10:56:15 Creéis que soy así, pero no. ¿Es que no me veis?

125 00:10:56:20 00:11:00:00 Estoy aquí dentro, esperando que os marchéis.

126 00:11:00:10 00:11:03:17 ¡Ordénales algo! Algo que hacer, ¡¡por favor!!

127 00:11:04:03 00:11:07:01 Un papel sobre mi mesa.. ¿? Todos tenemos uno.

128 00:11:07:07 00:11:09:16 Ay... Mi cuello descansa por fin. (Más o menos...)

129 00:11:09:21 00:11:13:03 Pintar. Pintar.. Pintar... ¡! Que dure eternamente...

130 00:11:13:08 00:11:17:10 ¿Y después qué? Dios, ayúdame. Dame dibujos, para toda mi vida...

131 00:11:17:15 00:11:19:10 Donde poder clavar la mirada.....

132 00:11:19:17 00:11:22:05 ¡Oh, no! ¿Qué hice mal? ...No sé vivir...

133 00:11:22:10 00:11:26:09 Mamá y maestra juntas.. ¿? Me relaja... ¿Podré llorar por fin?

134 00:11:26:14 00:11:29:23 Hablan de mí otra vez; como siempre. (Como todos...)

135 00:11:30:03 00:11:33:18 Pinté el payaso de negro. Sí, lo pinté de negro. ¿Qué pasa?

136 00:11:33:23 00:11:35:08 Los colores son para las niñas...

137 00:11:35:13 00:11:40:06 Nunca los he usado, y no ha pasado nada.. ¿?  
(Hasta que pinté el payaso de negro...)

138 00:11:40:11 00:11:44:09 No entendí los consejos sonrientes. Qué vergüenza... ¿Estaba prohibido?

139 00:11:44:14 00:11:47:00 ¡¡Perdón!! No... No habléis de mí.. ¡!

140 00:11:47:05 00:11:50:11 ¡Tengo que pintar todo de colores! Colorines...  
¿Cuáles serán los correctos?

141 00:11:50:16 00:11:52:20 Sonríen. ¡Sonríen! Mis vértebras bostezan...

142 00:11:53:00 00:11:55:18 Hago lo correcto de nuevo. Dejadme entrar en el rebaño.

143 00:11:55:23 00:12:00:16 Azul, rojo, amarillo, verde. ¡No escapéis! Tengo que seguir el rebaño...

144 00:12:00:21 00:12:05:05 Violeta, marrón, naranja, ¡¡incluso rosa! Seguir el rebaño.. ¡!

145 00:12:05:10 00:12:10:19 Granate, turquesa, ocre, magenta, rosa, fucsia, dorado, beige.....

146 00:12:15:20 00:12:17:19 Qué, tú. ¿Pillaste algo?

147 00:12:17:24 00:12:23:02 Yo no entendí nada, pero.. parecía muy triste.

148 00:12:23:09 00:12:25:01 Desde luego...

149 00:12:25:10 00:12:27:19 Ojalá estuviera aquí...

150 00:12:28:03 00:12:31:23 Y ya verías cómo se iba a reír con nosotros.

151 00:12:32:08 00:12:37:19 Sin duda. El problema es que este chico debe estar a unos... mil kilómetros por lo menos.

152 00:12:38:16 00:12:45:17 ¿Mil kilómetros? ¿Y eso cuánto es? ¿Podríamos ir hasta allí?

153 00:12:46:19 00:12:50:13 Si claro. Tú y yo andando hasta allí, como si fuéramos peregrinos. ¿Te imaginas?

154 00:12:50:18 00:12:54:04 0 en bicicleta. ¡Imagínate yo en bicicleta! Vaya risas, ¿eh?

155 00:12:54:09 00:12:56:23 Venga hombre. Un poco de seriedad.

156 00:12:57:23 00:13:01:09 ¿No te das cuenta? Estamos rodeados de globos que tienen vida propia.. ¡!

157 00:13:01:14 00:13:05:14 Cada uno de ellos parece mostrar las vivencias de la persona que lo infló.

158 00:13:05:23 00:13:09:20 Son como mensajes en una botella. Pero viajando por el aire en lugar del mar.

159 00:13:10:00 00:13:15:13 Y todos van a dar a tu lado.. ¿? ¡Somos sus únicos confidentes! ¿No es mucha casualidad?

160 00:13:15:22 00:13:19:02 Es como si quisieran decirnos algo... Pero, ¿el qué?

161 00:13:19:12 00:13:22:18 Por cierto, la compra. ¡La compra! ¡Olvidamos la compra! ¡Mueve al culo!

162 00:13:22:23 00:13:25:16 ¡Vamos allá! ¡Vamos allá!

163 00:13:58:00 00:14:00:00 Tienen que andar por aquí...

164 00:14:00:05 00:14:02:22 ¡Oh! ¡Ahí están los globos!

165 00:14:03:03 00:14:05:15 Ah, ya los veo. ¡Los pillamos!

166 00:14:13:08 00:14:15:08 ¡No le llego!

167 00:14:15:13 00:14:19:17 Guten morgen! Abandone esta fuente, por favor. Ésta es una operación secreta. ... Danke.. ¿?

168 00:14:23:19 00:14:26:08 "Desínflame poco a poco." ¡Estos vienen de Rusia!

169 00:14:26:13 00:14:28:24 Pone algo en letra pequeña. Enséñame la nota...

170 00:14:29:04 00:14:32:17 Oye. Cómo es que también sabes ruso.. ¿?

171 00:14:32:22 00:14:37:10 ¿Acaso no te hablé de mi amigo el husky siberiano? Sí hombre. El que le bebía el vodka al san bernardo.

172 00:14:37:15 00:14:39:14 Un momento. ¿Dónde está la otra nota?

173 00:14:39:19 00:14:40:21 ¡Voilà!

174 00:14:41:01 00:14:46:06 "Y después yo." Ya entiendo. Estos dos globos son dos partes de una misma historia.

175 00:14:46:11 00:14:49:07 No perdamos el tiempo. ¡Comencemos por el globo azul!

176 00:14:56:06 00:14:57:16 Camino sin pensar en nada.

177 00:14:57:21 00:15:00:22 Realizo movimientos imposibles para el resto de los mortales.

178 00:15:01:02 00:15:05:10 Ensayo durante casi todo el tiempo que

estoy despierta,  
y cuando duermo ordeno mis avances.  
179 00:15:05:15 00:15:10:14 Soy un robot para la elegancia  
y alcancé la perfección humana en mis movimientos.  
180 00:15:10:19 00:15:15:17 Jamás nadie me podrá superar,  
en cambio seguiré bailando hasta mi muerte.  
181 00:15:15:22 00:15:19:04 No puedo dejar de hacerlo, lo necesito  
para vivir.  
182 00:15:19:09 00:15:23:02 El mundo es imperfecto  
y percibirlo me provoca un malestar insoportable...  
183 00:15:23:09 00:15:24:23 ...de verdad no-soportable para mí.  
184 00:15:25:03 00:15:28:12 Debo seguir cultivando mi don  
para descansar en mi pureza.  
185 00:15:28:18 00:15:31:02 Por el contrario moriría de asco...  
186 00:15:31:17 00:15:35:06 Bailo con la mente en blanco, por  
impulsos.  
187 00:15:35:12 00:15:38:20 La gente aplaude entusiasmada, al ritmo  
de mi corazón.  
188 00:15:39:01 00:15:43:24 He logrado la conexión más profunda a la  
que un artista pueda aspirar para con su público.  
189 00:15:44:04 00:15:47:05 El arte es el camino para la mente, y yo  
he llegado a la meta.  
190 00:15:47:10 00:15:50:03 Soy la persona más importante del  
planeta.  
191 00:15:50:08 00:15:53:17 En este instante todos ellos lo saben,  
pero luego se olvidarán de que lo sigo siendo...  
192 00:15:53:22 00:15:56:21 Así que debo seguir entrenando hasta el  
próximo aplauso.  
193 00:15:57:09 00:16:01:04 Colecciono méritos,  
como si construyera una catedral con mi ego.  
194 00:16:01:09 00:16:06:12 Una obra sin final, pero como si lo  
tuviera.  
(Déjame pensarlo así...)  
195 00:16:06:17 00:16:09:07 Me distraigo y me superas, sombra mía.  
196 00:16:09:12 00:16:13:00 Eres mi único rival. El único a mi  
altura.  
197 00:16:13:05 00:16:15:19 La única cosa perfecta en este  
purgatorio,  
basurero de defectos.  
198 00:16:15:24 00:16:21:19 Contigo podré competir para olvidarlo,  
hasta que ambos muramos abrazados en el suelo...  
199 00:16:22:01 00:16:24:08 ...hasta la eternidad.  
200 00:16:25:05 00:16:27:24 Y después de esto, por fin, empezaré a  
vivir.  
201 00:16:28:04 00:16:31:10 Y tú también, sombra mía.  
Seremos el recuerdo de todos ellos.  
202 00:16:31:15 00:16:34:20 Aliviaremos su soledad,  
pues tendrán a alguien a quien adorar.  
203 00:16:35:00 00:16:38:17 Podrán saborear nuestra inmaculada  
apariciencia  
y sentirse así más cerca de Dios.  
204 00:16:38:24 00:16:43:07 Por eso tengo que seguir ahora mostrando  
mi grandiosidad al mundo.  
205 00:16:43:16 00:16:49:20 Y para eso debo por tanto seguir, seguir

y seguir  
pudriéndome por dentro.  
206 00:16:51:13 00:16:53:03 Qué mal rollo...  
207 00:16:53:10 00:16:55:13 Pobre bailarina...  
208 00:16:56:10 00:16:59:17 Qué curioso... Es como si nos contaran  
un cuento al oído.  
209 00:17:00:06 00:17:01:23 Cómo será posible.. ¿?  
210 00:17:03:02 00:17:05:10 Yo sé cómo.  
211 00:17:05:24 00:17:08:04 Ah, ¿sí? Pues soy todo oídos...  
212 00:17:09:00 00:17:11:24 Y si le hablo al globo...  
213 00:17:12:23 00:17:16:07 Mientras lo inflo de aire...  
214 00:17:16:21 00:17:19:15 Luego al desinflarlo.....  
215 00:17:19:22 00:17:22:24 ¿Eh? Sí.. ¡Sí! ¡Claro que sí! ¡Ahí le  
has dado!  
216 00:17:23:04 00:17:25:01 ¡Chachiii!  
217 00:17:25:06 00:17:27:06 Cómo no se me ocurriría a mí antes...  
218 00:17:27:11 00:17:29:18 Venga haz la prueba a ver si funciona...  
219 00:17:30:06 00:17:32:14 ¡Rápido, que se me hace la boca agua!  
220 00:17:41:05 00:17:45:09 Ah... ¡Ya sé! No me lo digas.. música.  
¡Música!  
221 00:17:45:14 00:17:47:14 ¡¿Reinventaste el Walkman?!  
222 00:17:48:23 00:17:55:08 ¡Jaja! ¡Y en estéreo!  
¡iEstereofónico!! ¡Jajaja!  
223 00:18:27:08 00:18:29:16 Qué vértigo... ¡Qué vertigo!  
224 00:18:31:02 00:18:32:05 ¡iQué vértigo!!  
225 00:18:33:12 00:18:34:12 Dios... ¡!  
226 00:18:35:18 00:18:36:22 ¡Estoy cayendo...!  
227 00:18:38:23 00:18:42:17 No hay tiempo para pensar,  
pero pienso a muchísima velocidad.  
228 00:18:42:22 00:18:45:21 Siento una fuerza sobrehumana, que me  
sale por fuera...  
229 00:18:46:24 00:18:51:04 Es libertad absoluta. Por fin...  
Por primera vez en mi vida.  
230 00:18:51:17 00:18:58:11 Robots, sabed que soy la única persona  
libre del planeta.  
231 00:18:59:19 00:19:01:15 ¡iQué energía!!  
232 00:19:02:13 00:19:06:16 Puedo dominarlos a todos.  
¡Ahora puedo con todos!  
233 00:19:07:08 00:19:12:08 Al fin encuentro mi lugar, y es este,  
como rey del mundo.  
234 00:19:13:01 00:19:16:12 Con el látigo en la mano,  
y no como peón siguiendo órdenes de imbéciles.  
235 00:19:17:10 00:19:22:07 He empezado con buen pie, tomando MI  
primera decisión.  
236 00:19:23:00 00:19:27:05 Y ahora, inmediatamente,  
obtendré sus primeras consecuencias.  
237 00:19:27:17 00:19:30:22 Las primeras y las últimas. ¡iQué más  
da!!  
238 00:19:32:00 00:19:34:10 Tan sólo quiero sentir la victoria,  
239 00:19:34:23 00:19:37:09 en cuanto me estelle contra el suelo,  
240 00:19:37:22 00:19:40:17 a nueve coma ocho  
metros por segundo al cuadrado... !!!  
241 00:19:41:19 00:19:42:24 Ey.. ¡Ey!  
242 00:19:43:05 00:19:45:01 ¡Estoy harto!

243 00:19:45:06 00:19:48:18 ¿Pero por qué sueltas el globo? ¡Aún no terminó la historia!

244 00:19:48:23 00:19:52:18 ¿Por qué están todos enfadados?

245 00:19:54:09 00:19:56:09 Pf... No sé, socio.

246 00:19:56:21 00:19:59:21 Supongo que no todos son como tú, ni como yo.

247 00:20:00:18 00:20:05:16 A veces.. las personas tienen pensamientos muy tristes.  
¡Y no lo pueden evitar!

248 00:20:07:17 00:20:11:05 ¡Pues yo no pienso cosas así!

249 00:20:12:03 00:20:16:18 ¡Porque tú tienes un don! ¡¿Es que no lo ves?!  
La gente que te rodea necesita ayuda-

250 00:20:16:23 00:20:18:21 Son.. idiotas.

251 00:20:19:01 00:20:21:07 ¿Idiotas? ¡Idiotas! ¡Jaja!

252 00:20:21:14 00:20:23:11 ¡Eh, ya lo tengo!

253 00:20:24:03 00:20:27:03 ¡Claro! ¿Por qué no les envías tú mensajes de vuelta?

254 00:20:27:08 00:20:30:24 ¿Enviar globos? ¿Y qué les digo?

255 00:20:32:04 00:20:36:07 Ay... Eso es cosa tuya. Cualquier cosa que les haga reír...  
Yo qué sé.

256 00:20:36:21 00:20:40:16 Pero de momento necesitamos globos.  
¡Muchos globos!

257 00:20:41:06 00:20:45:16 Entonces tenemos que ir tras ellos.

258 00:20:46:14 00:20:48:09 ¡Ahí! ¡Así se habla!

259 00:20:48:14 00:20:50:13 ¡Vamos allá!

260 00:20:51:04 00:20:54:01 ¡¡Vamos allá...!!

261 00:20:56:06 00:20:59:13 ¡Espérameee!

262 00:21:12:10 00:21:16:03 ¡Corre, camarada! ¡Tenemos que comprar todos los globos que haya en la ciudad!

263 00:21:16:08 00:21:18:13 ¡Esto es una misión de alto riesgo!

264 00:21:22:21 00:21:25:16 Apura chaval, tenemos aún muchas tiendas que visitar... ¡!

265 00:21:25:21 00:21:28:17 Ya voy. Ya voy...

266 00:21:32:18 00:21:37:03 ¡Tenemos que subir a una montaña muy, MUY alta!

267 00:21:38:05 00:21:41:11 ¡Y lanzarlos todos desde allí!

268 00:21:47:05 00:21:49:17 Ahí tienes tu montaña, amigo.

269 00:21:50:10 00:21:55:08 Me pregunto cuán lejos podrían llegar los globos lanzados desde allí arriba... ¿?

270 00:21:56:04 00:21:57:12 ¿Hasta el fin del mundo?

271 00:21:57:17 00:22:01:05 No hombre, no. ¡No hay fin del mundo! ¡Que la Tierra es redonda!

272 00:22:01:10 00:22:03:23 ¡Sí! ¡Como un globo!

273 00:22:05:04 00:22:07:17 ¡Venga va, que te me duermes! ... Vamos allá.. ¡!

274 00:22:08:12 00:22:10:22 ¡Vamos allá...!

275 00:22:17:02 00:22:19:02 ¡¡Corre, perro!!

276 00:22:22:12 00:22:27:13 ¡Justo a tiempo! A la de tres... Una, dos, ¡tres!

Cuidado, que no nos vea.. ¡!

277 00:22:39:01 00:22:42:08 Ya sé qué mensaje voy a enviar.  
278 00:22:42:19 00:22:45:08 ¡Sh..! No hables tan alto o nos van a pillar.  
279 00:22:47:00 00:22:49:12 ¿Y cuál es el mensaje, si se puede saber?  
280 00:22:51:15 00:22:54:18 No te lo puedo decir... Es secreto.  
281 00:22:56:10 00:22:58:19 No hay nadie. Pasa sin miedo.  
282 00:22:59:20 00:23:03:13 A ver... Un, dos, tres, cuatro, cinco seis, siete, ocho...  
283 00:23:03:18 00:23:07:12 Metros de largo... Al cuadrado, por uno de alto...  
284 00:23:07:22 00:23:10:02 Son... Sesenta y cuatro metros cúbicos.  
285 00:23:10:11 00:23:12:20 A sesenta y cuatro globos por metro...  
286 00:23:13:20 00:23:18:10 ¡Sí! Podemos inflar hasta cuatro mil globos en este espacioso campanario.  
287 00:23:18:16 00:23:20:16 ¡Cojamos aire!  
288 00:23:21:23 00:23:23:23 Literalmente...  
289 00:23:25:16 00:23:28:03 La cuestión es que tenemos un montón de globos esperando.  
290 00:23:28:08 00:23:31:03 Y no sé yo si tendrás aire suficiente para inflarlos...  
291 00:23:35:13 00:23:37:13 Pf... Empezamos bien...  
292 00:23:38:01 00:23:41:20 Venga... ¿Por qué no me echas una mano?  
293 00:23:42:20 00:23:45:10 ¿Quién, yo? Ni en broma...  
294 00:23:47:02 00:23:48:12 Venga, va.. ¡!  
295 00:23:48:17 00:23:50:10 Glup.. ¡Quítame eso de la cara!  
296 00:23:50:16 00:23:53:16 ¡Vamos, no seas protestón!  
297 00:23:54:01 00:23:56:01 ¡No me toques los hocicos!  
298 00:23:56:09 00:23:58:17 Tú quieres burlarte de mí, ¿a que sí?  
299 00:23:58:22 00:24:01:03 Aún te voy a dar motivos, ¿eh?  
300 00:24:05:17 00:24:07:11 ¡Aj..! ¡Qué asco!  
301 00:24:07:16 00:24:09:22 ¡Ya basta! ¡Que no soy ningún bufón!  
302 00:24:13:08 00:24:17:07 Muy bien... Veo que puedes valerte por ti solo.  
Así que, si me disculpas...  
303 00:24:18:07 00:24:20:19 Voy a reflexionar sobre todo un poco...  
304 00:24:21:24 00:24:25:15 ¡Ahh..! Cierro los ojos pero sigo despierto, no te creas.  
305 00:25:04:12 00:25:07:00 Ey, chaval. ¡Chaval!  
306 00:25:08:04 00:25:10:13 ¿Dónde estás, hombre? ... ¡Ey, colega!  
307 00:25:12:10 00:25:15:02 ¡Que tengo el agua hasta el cuello! ¿Dónde te metiste?  
308 00:25:15:08 00:25:18:12 Quedaste sin aire.. ¿? ¿Estás desinflado o qué?  
309 00:25:20:00 00:25:22:00 ¡¡Estoy aquí...!!  
310 00:25:23:07 00:25:25:07 ¡Hurra, hurra!  
311 00:25:25:12 00:25:28:00 Reconozco que no esperaba que lo fueras a conseguir.  
312 00:25:29:04 00:25:30:08 ¡Enhorabuena!  
313 00:25:30:13 00:25:32:11 ¡Lo conseguimos!  
314 00:25:37:19 00:25:40:03 ¡Perro! ¿Dónde estás?  
315 00:25:40:24 00:25:42:24 ¡Estoy aquí! ¡Ey!  
316 00:25:47:10 00:25:49:06 ¡Aquí, detrás tuya!

317 00:25:49:11 00:25:53:16 ¡A las seis en punto!  
0 a las seis y media... Siete menos cuarto...  
318 00:25:55:18 00:25:57:18 ¡No te veo!  
319 00:25:58:19 00:26:00:19 A ver, espérame... ¡Ahí voy!  
320 00:26:01:24 00:26:05:08 ¡Soy un submarino! Pip, pip...  
321 00:26:12:01 00:26:16:21 ¡Cuidado, no vayas a explotar los  
globos!  
322 00:26:17:15 00:26:20:08 Pero tú piensas que soy un erizo, o  
qué.. ¿?  
323 00:26:20:23 00:26:22:23 ¿Dónde estás? ... Ahora verás... ¡!  
324 00:26:36:21 00:26:38:16 ¡No me pillas!  
325 00:26:38:21 00:26:40:12 ¡Mira, soy un delfín!  
326 00:26:40:17 00:26:42:22 ¡Estamos nadando en un océano de globos!  
327 00:26:59:05 00:27:02:01 Qué, socio. ¿Preparado para el gran  
momento?  
328 00:27:02:06 00:27:04:17 ¡A la de tres, con todas nuestras  
fuerzas!  
329 00:27:04:22 00:27:07:10 Una.. Dos.. ¡Y tres..!  
330 00:27:08:05 00:27:11:18 ¡¡Vamos allá.....!!  
331 00:27:24:21 00:27:28:22 Ay... La de mensajes que salieron  
volando por los aires...  
332 00:27:29:03 00:27:33:24 Nunca supe lo que este muchacho habló  
dentro de todos aquellos globos... ¡Yo qué sé!  
333 00:27:34:04 00:27:37:19 Pero seguro que llegaron a manos de  
muchísima gente.. ¡!  
334 00:27:37:24 00:27:40:22 Quizás aún estén volando perdidos por el  
cielo.  
335 00:27:41:02 00:27:45:10 Y, quizás... tú también te encuentres  
con alguno de ellos...  
336 00:27:45:18 00:27:49:19 Si es así no lo dudes y... desínflalo  
poco a poco.